

**UNIVERSITÉ KASDI MERBAH OUARGLA**

**Faculté des Lettres et des Langues**

**Département des Lettres et Langue Françaises**



**Mémoire**

**Master Académique**

**Domaine:** Lettres et langues étrangères

**Filière:** Langue française

**Spécialité:** littérature et analyse du discours.

**Présenté par:** Mme BOUSSEHEL ASMA

**Titre**

**Les indices discursifs de la présence du narrateur dans la nouvelle**

**" Le faiseur de paix " de Yasmina khadra.**

**Devant le jury :**

Président : Mme Djoudi Latifa UKM Ouargla

Encadreur/rapporteur : M. Baboukha Mohamed UKM Ouargla

Examineur:M.Charfaoui Mohamed Rachid UKM Ouargla

**Année universitaire : 2015/2016**

## *Remerciments*

Jaimerais présenter mes remerciements les plus sincères à mon encadreur M.

Mohamed Beboukha

Pour ses encouragements et ses conseils ainsi que sa sagesse qui m'ont permis de réaliser ce mémoire.

## Dédicace

Je dédie ce modeste travail à  
Mes chers parents pour leur patience et  
leurs sacrifices

Mon mari Karim, pour son soutien.

A mes soeur et mes frères

A baba Hmida et Zaza.

A mes deux anges Oussama et Marwa.

A tous mes collègues à la wilaya du  
Ouargla.

A toute personne ayant contribué ce  
travail de près ou de loin.

## Table des matières

- Introduction .....	05
<b>1-Premier chapitre: le narrateur considérations théoriques"</b> .....	09
<b>1-1- Définition et fonctions du narrateur</b> .....	09
1-1-1- Définition du narrateur.....	09
1-1-2- Fonctions du narrateur.....	12
<b>1-2- les deux types du narrateur</b> .....	13
1-2-1- le narrateur intradiégétique.....	13
1-2-2- le narrateur extradiégétique.....	14
<b>1-3- De l'énonciation à la modalisation</b> .....	14
<b>1-3-1- le discours littéraire</b> .....	14
1-3-1-1 la notion du discours.....	14
1-3-1-2- la question de l'indice discursif.....	16
<b>1-3-2- l'énonciation expression de la subjectivité</b> .....	17
1-3-2-1- Définition de l'énonciation.....	17
1-3-2- 2- La question de la subjectivité.....	18
<b>1-3-3- la notion de la modalisation</b> .....	18
1-3-3-1 –Définition de modalisation.....	18
1-3-3-2- Les types de modalisation.....	19
<b>2-Deuxième chapitre: la présence du narrateur dans la nouvelle " le faiseur de paix</b> .....	22
<b>2-1- le narrateur de la nouvelle " le faiseur de paix"</b> .....	22
2-1-1- Que raconte" le faiseur de paix".....	22

2-1-2 – le statut de narrateur dans " le faiseur de paix" .....	25
<b>2-2- Les indices grammaticaux de la présence du narrateur dans le faiseur de paix.....</b>	<b>27</b>
<b>2-2-1- les pronoms.....</b>	<b>27-</b>
2-2-1-1- les pronoms personnels.....	27
- le pronom "je".....	27
- le pronom " nous" .....	28
- le pronom "tu".....	29
- le pronom "on".....	30
2-2-1-2 les pronoms démonstratifs.....	31
<b>2-2- 2- l'adjectif nom qualificatif.....</b>	<b>31</b>
2-2-2-1- les adjectifs possessifs.....	31
2-2-2-2- les adjectifs démonstratifs.....	32
<b>2-3-les indices lexicaux de la présence du narrateur dans le faiseur de paix.....</b>	<b>32</b>
<b>2-3-1-les verbes.....</b>	<b>32</b>
- les verbes de la modalisation.....	32
- les auxiliaires de la modalisation.....	32
<b>2-3-2- les temps des verbes.....</b>	<b>33</b>
- l'imparfait.....	33
- le plus que parfait.....	34
- le passé composé.....	34
- le passé simple.....	35
- le conditionnel présent.....	35

- le présent de l'indicatif.....	35
<b>2-3-3-2- Adverbes de modalisation.....</b>	<b>36</b>
<b>2-3-3- Adjectifs qualificatifs de modalisation.....</b>	<b>37</b>
2-3-3-1- Adjectifs affectifs.....	37
2-3-3-2- Adjectifs évaluatifs.....	38
<b>2-4- Autres indices de la présence du narrateur dans " le faiseur de paix" .....</b>	<b>39</b>
<b>2-4-1- le lexique employé.....</b>	<b>39</b>
<b>2-4-2- les figures du style.....</b>	<b>39</b>
- la personnification.....	39
- la comparaison.....	39
- le chiasme.....	40
<b>2-4-3- la ponctuation.....</b>	<b>40</b>
- le point.....	40
- la virgule.....	40
- les deux points.....	40
- les deux points de suspension.....	41
- le point d'interrogation.....	41
- le point d'exclamation.....	41
- les italiques.....	41
- le tiret.....	42
<b>Conclusion.....</b>	<b>44</b>
<b>Bibliographie.....</b>	<b>47</b>



## Introduction

---

Nous pouvons dire que la narration c'est la manière propre à chaque auteur pour disposer et raconter les événements de l'histoire.

Toute narration est prise en charge par deux instances: le narrateur et le narrataire, leur présence peut être de façon directe ou de façon indirecte.

Le narrateur occupe une place très importante dans le monde romanesque, c'est lui qui produit le récit ; c'est pour cela que nous allons consacrer ce mémoire pour étudier cette instance narrative, son discours et son statut qui le représente et ses moyens d'expression.

L'étude de cette nouvelle algérienne, nous permet de mettre en valeur un genre littéraire qui est peu étudié, c'est la nouvelle, le moyen très important utilisé par le narrateur pour transmettre son message et faire une impression sur le narrataire à ce moment là nous s'intéressons à cette instance narrative en posant la problématique suivante:

**- Qui est le producteur d'un discours littéraire et Quel est le statut d'un narrateur dans un récit ?**

**-Qui est le narrateur dans "le faiseur de paix "? Et Quel est son statut?**

**- Quelles sont les indices discursifs de la présence du narrateur dans "le faiseur de paix"?**

Nous avons choisi de travailler sur" les indices discursifs de la présence du narrateur dans les nouvelles les chants cannibales de Yasmina khadra" pour montrer l'importance de l'analyse du discours littéraire surtout quant il s'agit d'un moyen éducatif comme la nouvelle.

D' autre part notre mémoire a comme objectif de remplir le vide théorique dans les études universitaires qui s'intéressent à la nouvelle parce que nous avons constaté que la majorité des recherches universitaires ont comme objet d'étude les romans. Et nous n'avons pas rencontré des mémoires faits sur cette oeuvre de Yasmina khadra qui s'intitule les chants cannibales. De plus nous voulons connaître la littérature algérienne d'expression française à travers l'étude d'une oeuvre littéraire d'un écrivain algérien.

Yasmina Khadra c'est le pseudonyme de l'écrivain algérien Mohamed Moulessshoul, né le 10 janvier 1955 à Kenadssa à la wilaya de Bechar.Son nom est composé de deux noms de son épouse.



Mouhamed moulesshoul effectue toutes ses études dans les écoles militaires avant de servir comme officier dans l'armée algérienne pendant 25 ans. Le fils d'un infirmier et d'une mère nomade quitte l'Algérie en 2000 pour le Mexique avant de rejoindre la France en janvier 2001. Il a annoncé sa candidature aux élections présidentielles en 02 novembre 2013.

Notre écrivain a une production littéraire très riche, ses ouvrages ont été traduits en plusieurs langues comme il a eu beaucoup de prix littéraires.

Parmi les travaux de cet écrivain nous avons choisi "les chants cannibales". Cet ouvrage est un recueil de douze nouvelles écrites par Yasmina Khadra éditées en Algérie en 2012 par Casbah Edition. Les douze nouvelles qui contiennent l'œuvre sont:

- 1- Wadigazen.
- 2- El Aar.
- 3- les portes du ciel.
- 4- Le faiseur de paix.
- 5- L'aube du destin.
- 6- Une toile dans la brume.
- 7- La longue nuit d'un repentir.
- 8- Yamaha, l'homme qui riait.
- 9- Le Caid.
- 10- Absence.
- 11- Holm Marrakech.
- 12- L'incompris.

Nous avons préféré la quatrième nouvelle "**le faiseur de paix**" comme corpus d'étude.

Les travaux de Yasmina Khadra se situent dans le stade de la littérature maghrébine de l'expression française qui appartient à la grande famille des littératures francophones.

La littérature algérienne de l'expression française est la fille de la littérature maghrébine de l'expression française, elle est marquée par la publication des ouvrages qui représentent l'identité et la société algérienne en écrivant des romans, des poésies et des nouvelles.

Pour répondre aux questions au-dessus et réaliser nos objectifs de recherche nous avons choisi l'approche énonciative. La méthodologie issue de la théorie énonciative consiste à dégager les différents moyens linguistiques, par lesquels un énonciateur,

dans notre cas le narrateur, a imprimé sa marque dans l'énoncé. Ces moyens linguistiques qui englobent tout indice discursif qui peut montrer la présence du narrateur comme les marques de la subjectivité et de la modalisation.

Nous allons dans ce mémoire repérer et interpréter les indices discursifs qui indiquent la présence du narrateur dans " le faiseur de paix" puis classifier ces indices par la nature linguistique ; des indices lexicaux et des indices grammaticaux en donnant des exemples pour chaque indice.

Pour bien analyser notre corpus d'étude et atteindre nos résultats voulus nous supposons que:

- Dans chaque récit, nous avons un producteur du récit, c'est le narrateur.
- le narrateur dans un texte littéraire prend la parole, c'est un énonciateur.
- Ce narrateur est présent dans ce texte en prenant un statut particulier.
- La présence de ce narrateur est à travers des indices discursifs.
- Ces indices discursifs sont des indices grammaticaux et lexicaux.

Pour vérifier ces hypothèses nous avons réalisé un plan qui contient deux chapitres.

Le premier chapitre parle du narrateur, sa définition, ses fonctions, ses types, en terminant par le statut du narrateur dans "le faiseur de paix".

Le deuxième chapitre est consacré pour étudier la présence du narrateur dans cette nouvelle, cette présence qui manifeste à travers les marques de la subjectivité et de modalisation qui regroupent l'ensemble des indices discursifs qui impriment la présence de cette instance narrative.

Toute narration est prise en charge par deux instances fictives : le narrateur et le narrataire. Leur présence peut se profiler de façon directe (on assiste à de véritables dialogues entre eux) ou de façon indirecte<sup>1</sup>.

La narration consiste un discours spécifique de discours littéraire qui peut être défini est une prise de parole engageant un narrateur et un narrataire dans une situation d'énonciation donnée. Cette prise de parole est sous la forme d'un texte narratif qui peut être écrit ou oral.

Comme l'objectif de ce mémoire est de mettre en valeur la place du narrateur, nous allons consacrer le présent chapitre pour étudier le narrateur par la présentation d'une définition pour ce dernier, montrer ses fonctions et son statut dans un récit et puis présenter le narrateur de notre nouvelle «le faiseur de paix».

## **1-1- Définition et fonctions du narrateur**

Tout récit est écrit par un auteur pour être lu par le lecteur, donc nous nous interrogeons sur l'auteur de cette production littéraire, qui parle dans un récit? A qui s'adresse t- il? Et quel est son rôle dans un texte littéraire?

### **1-1-1 Définition du narrateur**

Historiquement, la notion de narrateur permet d'abord de décrire le cas des romans racontés par un personnage, à la première personne. Ce concept est progressivement étendu, notamment par des écrivains réalistes au XIX<sup>e</sup> siècle, qui insistent sur la nécessité de distinguer l'auteur et le narrateur, même dans le cas de récits à la troisième personne.

Ce nouveau concept de narrateur est formalisé par la narratologie classique, et en particulier par Gérard Genette. Pour lui la narratologie classique, correspond à une création fictionnelle de l'auteur, une instance fictive.

Dans la théorie du narrateur de Genette, le narrateur est responsable de l'acte de production du récit, il est par conséquent responsable de tous les choix techniques impliqués: ordre des événements, choix du point de vue, ...

---

<sup>1</sup>-Cristina-LoredanaBloju, « *les marques de la subjectivité du narrateur*», ColegiulUniversitar de Institutiori, p1-7.

D'une manière générale le narrateur c'est le producteur du récit, c'est lui qui anime les événements de l'histoire, c'est l'intermédiaire entre l'auteur et le lecteur. Dans ce sens dit **J.P Coldensten**:

« *Le narrateur, est celui qui raconte la fiction, c'est la médiation narrative, cette médiation apparait de différentes formes dans le récit selon les modalités diversifiées. Quelque soit le degré de la présence manifesté dans le récit, un récit ne se raconte jamais de lui-même, il est créé et écrit par quelqu'un*»<sup>1</sup> et **Selon Yves Reuter**, " *le narrateur est celui qui semble raconter l'histoire à l'intérieur du livre mais n'existe qu'en mots dans le texte. Cette distinction fonde en grand partie la liberté de l'écrivain. Elle permet de comprendre qu'un même auteur puisse écrire un roman en choisissant un narrateur homme ou femme, passé, présent, ou future*"<sup>2</sup>.....

Donc un récit n'existe jamais sans narrateur ce dernier qui prend la parole, bouge les personnages et distribue les voix de la fiction.

"*Le narrateur dans un récit et quant il raconte constitue un ensemble des signes linguistiques qui donnent une forme plus ou moins apparente à ce lui qui narre l'histoire*".<sup>3</sup> Le statut du narrateur est défini par le degré de sa présence dans le récit. Le narrateur peut être un personnage de l'histoire prend la parole et dit je ou bien c'est lui qui assume l'animation des événements de l'histoire.

Il ne faut pas confondre entre l'écrivain ou l'auteur et le narrateur. L'écrivain est un individu dont l'existence est réel, qui possède un état civil et dont le métier appartient à la catégorie des artistes. Le métier d'écrivain consiste à construire des mondes à l'aide de signes linguistiques. À cette différence s'ajoute celle du narrateur. Celui-ci n'existe que dans le texte .Il est la voix de papier qui raconte. Tandis que l'écrivain est extérieur au texte écrit.<sup>4</sup> Donc un auteur peut écrire ce qu'il veut en choisissant un narrateur homme ou femme, petit ou grand, au passé, au présent ou bien même au futur selon **Yves Reuter**:

"*Le narrateur est celui qui semble raconter l'histoire à l'intérieur du livre mais n'existe qu'en mots dans le texte. Cette distinction fonde en grand partie la liberté de*

---

<sup>1</sup> - SirajSafia et Benhdid Karima, « *récit et prise en charge du personnage par le narrateur, l'exemple du nafissa dans le vent du sud*», mémoire fin de licence , année 2003/2004,p14.

<sup>2</sup> - Yves Reuter, *introduction à l'analyse du roman*,Collection Lettre Sup,Armond Colin,3eme édition,Paris,2011,p30.

<sup>3</sup> - Yves Rruiter, *l' analyse du récit*, Armand Coline, 2eme édition, Paris, 2009, p13.

<sup>4</sup> - Carole tisset, *l'analyse linguistique de la narration*, Sedes, Paris, 2000, p10.

*l'écrivain. Elle permet de comprendre qu'un même auteur puisse écrire un roman en choisissant un narrateur homme ou femme, passé, présent, ou futur*"<sup>1</sup>.....

Pour bien mettre la différence entre ces instances narratives, le narratologue hollandaise Jaap Lintvelt a fait une classification des niveaux de texte narratif située sur quatre plans:

**1. Auteur concret – Lecteur concret**

L'auteur concret, comme le lecteur concret d'ailleurs, "est une personnalité historique et biographique, qui n'appartient pas à l'œuvre littéraire, mais se situe dans le monde réel où il mène indépendamment du texte littéraire une vie autonome.

**2. Auteur abstrait – Lecteur abstrait**

L'auteur abstrait selon Lintvelt est le producteur du monde romanesque qu'il transmet à son destinataire / récepteur, le lecteur abstrait. L'auteur abstrait est inclus dans l'œuvre littéraire, sans qu'il y soit pourtant représenté directement ou explicitement.

**3. Narrateur fictif – Narrataire fictif**

Le narrateur c'est une instance textuelle qui appartient au monde fictif et au récit de l'histoire. Le narrataire est un destinataire intra-textuel auquel s'adresse le narrateur.

Le narrataire est une instance de réception à l'intérieur du texte. Genette insiste sur la figure incontournable de cette instance dans le texte .il affirme que chaque récit est adressé à un destinataire dont les traces sont plus ou moins présentes dans le texte.

**4. Acteur – Acteur?**

Lintvelt définit l'acteur comme une instance chargée d'assumer un certain nombre d'actions nécessaires au déroulement du récit. L'acteur est un personnage qui peut être dans un récit un individu ou un animal.

Dans ce mémoire nous allons étudier le troisième niveau: celui du narrateur et narrataire fictif et d'une façon bien précise le discours produit par le narrateur dans la nouvelle "le faiseur de paix".

Le narrateur dans un récit il raconte, il provoque les événements de l'histoire, il bouge les personnages du texte, il assume aussi d'autres fonctions qui peuvent être une fonction communicative, méta narrative, modaliste, explicative ou bien généralisée.

---

<sup>5</sup> - Yves Ruter, *l'analyse du récit*, op, cit, p30.

## **1-1-2-Fonctions du narrateur**

Le narrateur peut intervenir directement dans le mode de la narration et occupe des fonctions divers. G. Genette énonce cinq fonctions du narrateur, parmi lesquelles une fonction narrative et quatre extra narratives.

### **1- la fonction communicative**

Dans le monde romanesque, il arrive que dans une situation narrative, le narrateur s'adressant à son narrataire pour établir un contact.

Cette fonction consiste à s'adresser au narrataire pour agir sur lui ou maintenir le contact<sup>1</sup>.cette fonction produit une communication littéraire entre le narrateur et le narrataire.

### **2- la fonction méta-narrative**

Elle consiste à commenter le texte à signaler son organisation. C'est une fonction de régité explicite qui sert souvent à des fins parodiques<sup>2</sup>.

La fonction méta narrative révèle des indices sur la relation que le narrateur nourrit vis-à-vis de l'histoire qu'il raconte.

### **3- la fonction testimoniale ou modaliste**

Cette fonction consiste à exprimer le rapport que le narrateur entretient avec l'histoire qu'il raconte. Elle peut être centré sur l'attestation le narrateur exprime son degré de certitude ou sa distance vis-à-vis de l'histoire, sur l'émotion ; il exprime les émotions que l'histoire ou sa narration suscitent en lui ou encore sur l'évaluation; il porte un jugement sur les actions et les acteurs.

### **4- la fonction explicative**

Elle consiste à donner au narrataire des éléments jugés nécessaires pour comprendre l'histoire.

### **5- la fonction généralisante ou idéologique**

Elle se situe dans des fragments de discours plus abstraits ou didactique qui propose des jugements généraux sur le monde, la société, les hommes... cela prend souvent la forme de maximes ou de morales, relativement autonomes au présent de l'indicatif<sup>3</sup>.

---

<sup>1</sup>-Yves Reuter, *introduction à l'analyse du roman*,op, cit, p64.

<sup>2</sup>- Yves Reuter, *introduction à l'analyse du roman*,ibid., p64.

<sup>3</sup>Yves Reuter, *introduction à l'analyse du roman*, ibid., p65.

## 2- les deux types du narrateur

Le narrateur est défini par le degré de sa présence dans le récit soit il est un personnage de l'histoire et dit « je » le cas par exemple de l'autobiographie il est donc un narrateur intradiégétique; soit il raconte l'histoire au nom du ses personnage, il utilise le pronom « il » il est donc un narrateur extradiégétique.

Le mot diégétique se dit de ce qui relève de la diégèse, ce qui constitue un univers cohérent propre à la narration.

Dans le monde romanesque, nous rencontrons plusieurs degrés de narration : un narrateur général et un narrateur secondaire ou subordonné. Gérard Genette a analysé cette hiérarchie de niveau narratif et leurs a donné des noms:

1- Un narrateur de premier degré, c'est-à-dire à l'extérieur de l'histoire, il est appelé un narrateur extra-diégétique.

2 - Un narrateur de second degré est un narrateur intra diégétique.

Une seconde distinction qui sépare le narrateur par rapport sa relation à l'histoire soit il est lui-même le personnage de l'histoire qu'il raconte "le narrateur homodiégétique" et narrateur extérieur à cette histoire" le narrateur hétérodiégétique.

### **1-2-1- le narrateur intradiégétique:**

Le terme intradiégétique permet de qualifier toute chose qui est située à l'intérieur de la narration, qui ont fait partie, qui a une incidence sur le cours de l'histoire.

L'adjectif "Intradiégétique" veut dire que le narrateur est à l'intérieur de la narration. Il est de plain pied avec les personnages.

Dans ce sens Genette affirme que le narrateur intradiégétique peut être ;

#### **A- Un narrateur intradiégétique- homodiégétique :**

Le narrateur de la première histoire raconte dans une deuxième, sa vie ou une aventure par exemple, et se présente par la personne «je». Il est le sujet de l'énonciation dans son énoncé, il possède une dimension discursive.

#### **B-Un narrateur intradiégétique- hétérodiégétique:**

Un personnage faisant partie de la première histoire, raconte une seconde mais ne fait pas partie de cette dernière.<sup>1</sup>

---

<sup>1</sup>-SirajSafia et Benhdid Karima, op,cit, p14.

### **1-2-2 le narrateur extradiégétique;**

L'adjectif "extradiégétique" veut dire ce qui est extérieur à la diégèse. C'est le cas du narrateur omniscient, lequel se trouve être complètement extérieur à l'histoire qu'il raconte ou commente.

Le narrateur extradiégétique c'est la voix qui raconte l'histoire, elle n'appartient pas à la fiction, il peut être:

#### **A- Extra diégétique-hétéro diégétique:**

Un personnage raconte en récit première personne une histoire dont il ne fait pas partie.

#### **B- Extra diégétique-homodiégétique:**

Le personnage raconte une histoire dont il prend position en tant que protagoniste<sup>1</sup>. Sans oublier de mentionner que le narrateur et le narrataire est l'un des éléments de la situation narrative, il se place nécessairement au même niveau narratif. Dans un récit, le narrateur détermine son niveau de perception, le point de vue à partir duquel les éléments de la fiction seront décrits et racontés.

## **1-3- De l'énonciation à la modalisation**

Nous allons dans ce stade essayer de définir la notion d'énonciation et de la modalisation. Mais comme nous allons étudier un discours littéraire sous forme d'une nouvelle il me paraît nécessaire d'essayer de définir cette notion en premier lieu puis mettre en lumière la notion du discours littéraire.

### **1-3-1-le discours littéraire**

Nous définirons dans cette étape la notion du discours.

#### **1-3-1-1-la notion du discours**

La grande extension du concept discours le rend difficile à appréhender. Tantôt, il est synonyme de la parole au sens saussurien, tantôt il désigne un message pris globalement<sup>2</sup>.

La notion du discours est «une notion qui a été déjà en usage dans la philosophie classique ou la connaissance discursive, par enchaînement de raisons, on opposait la connaissance intuitive". En linguistique, cette notion, mise en avant par G.Guillaume a connu un essor avec le déclin du structuralisme et la montée des courants pragmatiques.

---

<sup>1</sup>-SirajSafia et Benhdid Karima, op,cit, p14.

<sup>2</sup>-www.analyse du discours.com consulté le 01 mars2016.



Patrick Charaudeau et Dominique Maingueneau ajoute aussi que la notion du "**Discours**"entre dans une série d'oppositions classiques en particulier avec la phrase, la langue, le texte et l'énoncé:

- **Discours vs phrase**: *la phrase constituée une unité linguistique, le discours constitué d'une succession de phrases.*

- **Discours vs langue**: *la langue se définit comme système de valeurs virtuelles s'oppose au discours, qui l'usage de la langue dans un contexte particulier qui filtre ces valeurs et peut en susciter de nouvelles.*<sup>1</sup>

- **Discours vs texte**: *le discours est conçu comme l'inclusion d'un texte dans son contexte (= conditions de production et réception) (Adam 1999:39).*

-**Discours vs énoncé**... "*l'énoncé est une unité linguistique et le discours c'est la trace d'un acte de communication socio-historiquement déterminée*"<sup>2</sup>. »

Benveniste a défini le discours comme "*Toute énonciation supposant un locuteur et un auditeur et chez le premier l'intention d'influencer l'autre en quelque manière*"<sup>3</sup>

-KerbatOrecchioni, dit que le discours s'agit de " *le langage mis en action*" tandis quedu point de vue de Maingueneau, "*le discours n'est pas un objet concret offert à l'intuition, mais le résultat d'une construction (...), le résultat de l'articulation d'une pluralité plus ou production*".<sup>4</sup>De sa part Z.Harris définit le discours comme "*un tout spécifique constituant en une séquence de formes linguistiques dispose en phrases successives.*"<sup>5</sup>

De plus le mot "discours" est l'objet de l'analyse du discours il désigne l'ensemble des textes considérés en relation avec leurs conditions historiques de production.

Le discours se caractérise par sa situation sociologique relativement à un groupe sociale donné. Ainsi le discours féministe, le discours syndical etc....le discours inclut les genres à partir des textes sont produits.

Nous pouvons dire donc que Le discours est un texte qui met en avant l'acte d'énonciation lui-même pour influencer le destinataire. Il prend alors les formes les plus particulières et les plus diverses: conversations courantes, slogans,

---

<sup>1</sup>- Patrick Charaudeau et Dominique Maingueneau, *Dictionnaire d'analyse du discours*, Seuil, Paris, 2002, p185-186.

<sup>2</sup>-Patrick Charaudeau et Dominique Maingueneau,ibid, p186.

<sup>3</sup>- www.analyse du discours.com.ibid.

<sup>4</sup>-www.analyse du discours.com, ibid.

46- George Elise Sarfati," *les elementsd' analyse du discours* ", Armand Colin, Paris, 2007, p12.

lettres privées, avis officiels, traités, textes scientifiques, plaidoyers...<sup>1</sup> si le discours est varié qu' est un discours littéraire?

La question du discours littéraire pour Maingueneau pose un problème parce qu'elle constitue un genre spécifique de la production discursive de la société, il explique dans son ouvrage "le discours littéraire, paratopie et scène d'énonciation":

*"La notion du discours littéraire pose problème. Elle semble présupposer que par un genre proche et différence spécifique il existerait une catégorie correspondant à un sous-ensemble bien défini de la production discursive d'une société".<sup>2</sup>*

Nous disons que le discours littéraire c'est la production discursive d'une société, c'est un énoncé dans le domaine de la littérature ou il existe une distance entre l'écrivain et le destinataire. L'écrivain peut produire un texte littéraire mais le destinataire ne le lit qu'à après des siècles.

Dans un discours littéraire l'auteur est absent au moment de la réception du message, il sera difficile pour l'auteur de prévoir les connaissances de ses futurs lecteurs et le rôle des préfaces pour corriger partiellement ces décalages imprévus. C'est une situation de la communication c'est la communication littéraire ou l'émetteur est le narrateur, le récepteur est le narrataire et le message c'est le texte littéraire qui peut être un roman, une nouvelle, une fable....

Le discours que nous allons étudier est un discours littéraire, un discours narratif c'est le fait de rapporter des événements, dans notre cas c'est la nouvelle "le faiseur de paix". Nous allons essayer de découvrir la présence du narrateur dans ce récit à travers des indices, des marques, des signes qui montrent leur participation dans cette nouvelle c'est pour cela il me paraît nécessaire de poser la question suivante que ce qu'un indice discursif?

### **1-3-1-2- La question de l'indice discursif**

Le mot "indice" est définie dans le dictionnaire de la linguistique générale "*il peut désigner un rapport causal mis entre un événement linguistique et objectif signifie: l'élévation de la voix est l'indice d'une excitation..... dans l'analyse du discours on pourrait classer les locuteurs et déterminer leur appartenance en fonction de leur vocabulaire*"<sup>3</sup>.

---

<sup>1</sup>-Www. Français –env2-03/ pdf.consulté le 02 mars 2016.

<sup>2</sup>-Dominique Maingueneau, *le discours littéraire, paratopie et scène d'énonciation*, Armand Colin, Paris, 2004, p 03.

<sup>3</sup>- Jean Dubois, *Dictionnaire de la linguistique*, Paris, 1994, p185.

Le mot indice peut avoir plusieurs synonymes comme "signe" ou bien "marque".....

Le "signe" désigne tout comme le symbole, l'indice ou le signal, un élément A de nature diverse substituée d'un élément B"<sup>1</sup>

L'indice discursif c'est le petit mot de la langue parlée, il désignera ajoute Gaétane Dostie les autres petits mots à valeur pragmatique qui ne sont pas des connecteurs textuels<sup>2</sup>. Le marqueur discursif a une tendance à si bien qu'ils sont en générale extérieurs à la structure de la phrase, il peut être un lexème c'est-à-dire un mot simple ou bien un phrasme c'est-à-dire une expression. L'indice discursif est un moyen qui se trouve à la surface du texte littéraire, utilisé par le narrateur pour être présent dans un récit.

Jakobson dans ses *Essais de linguistique générale* donne le nom embrayeurs à tous les éléments lexicaux ou grammaticaux qui sont directement en rapport avec les paramètres constitutifs de la situation d'énonciation.<sup>3</sup>

A travers l'énonciation nous pouvons marquer la présence du "un narrateur qui parle et dit" je".

### **1-3-2- l'énonciation expression de la subjectivité**

Dans cette étape nous mettrons la notion de l'énonciation et de la subjectivité en lumière.

#### **1-3-2-1- la définition de l'énonciation**

Benveniste définit l'énonciation comme: « *la mise en fonctionnement de la langue par un acte individuel* »<sup>4</sup>. De plus ajoute Maingueneau que cette act énonciatif est un événement unique produit dans des circonstances particulières« *L'acte d'énonciation est un événement unique, réalisé dans des circonstances unique* »<sup>5</sup>

Donc L'énonciation est un acte de langage par lequel un locuteur (celui qui parle) s'adresse un énoncé à un destinataire, dans notre corpus nous avons un narrateur "énonciateur" principale qui prend la parole et s'adresse aux autres narrataires.

---

<sup>1</sup> - Jean Dubois, *ibid*, p320

<sup>2</sup> - Gaétane Dostie, «pragmaticalisation et marqueurs discursifs», in *revue de la langue française*, n154, 2007, 1-30.

<sup>3</sup> - Jean- François Jeandillou, *l'analyse textuelle*, Armand Colin, Paris, , P54.

<sup>4</sup> - Email, Benvenist, *op, cit*, p77.

<sup>5</sup> - Dominique, Maingueneau. *Elément de linguistique pour le texte littéraire*, Nathan, Paris, 1993. p 55.

Aborder le texte de point de vue de son énonciation, c'est le considérer non seulement comme un énoncé produit dans le discours, mais surtout comme un indice de cet acte effectif qu'est la prise de parole effectuée par un sujet<sup>1</sup>

La présence du narrateur dans un récit est apparue à travers les indices l'énonciation, ces indices qui englobent toutes marques de la subjectivité affective ou évaluative du narrateur. La notion de la subjectivité est au centre de la théorie de l'énonciation.

### **1-3-2-2- la notion de la subjectivité:**

La subjectivité peut être définie comme " *la capacité du locuteur à se poser comme sujet, elle se définit non par le sentiment que chacun éprouve d'être lui-même.*"<sup>2</sup> Dans ce sens ajoute Claudine Day:

" (...), à cela il faut ajouter que le discours est conçu comme la langue en tant qu'assumée par l'homme qui parle, et dans la condition d'intersubjectivité qui seule rend possible la communication linguistique"<sup>3</sup>

Le narrateur quand il raconte son histoire il donne son point de vue, exprime ses sentiments et donne des jugements en utilisant tout les moyens linguistiques.

La subjectivité du narrateur c'est la capacité de ce dernier de prendre la parole et produire un discours en utilisant des indices discursifs, Le fait d'introduire les indices de la subjectivité dans un discours est appelé la modalisation.

### **1-3-3- la notion de modalisation**

#### **1-3-3-1 Définition de la notion de modalisation**

La modalisation est définie dans le dictionnaire d'analyse du discours " *la modalisation s'inscrit dans la problématique de l'énonciation. Elle désigne l' attitude du sujet parlant à l'égard de son propre énoncé attitude qui y laisse des traces de divers ordres ( morphèmes,prosodie, mimique...) beaucoup de ces traces sont des unités discrètes, alors que la modalisation est un processus continu....*" De plus et pour P.Charaudeau " *la modalisation ne constitue qu'une partie du phénomène de l'énonciation mais elle en constitue le pivot dans la mesure où c'est elle qui permet d'explicité ce que les positions du sujet parlants par rapport à son interlocuteur, à lui-*

---

<sup>1</sup> - Jean-François, ibid,p54.

<sup>2</sup> -SirajSafia et Benhdid Karima,op,cit,p18.

<sup>3</sup> - Claude Day, modalité et modalisation dans la langue, L'Harmattan,paris\*

*même et à son propos*"<sup>1</sup>. De sa part ajoute Madeleine Saint-Pierre: " *La modalisation est définie comme une prise en charge par l'individu du contenu de sa contribution discursive et peut être exprimée par des modalisateurs comme peut-être, certainement, je pense que, il semble..., qui, dans une problématique de renonciation, «indiquent que l'énoncé n'est pas entièrement assumé ou que l'assertion est limitée à une certaine relation entre le sujet et son discours*"<sup>2</sup>.

La modalisation permet au l'énonciateur de mise en fonctionnement des mots qui désignent son point de vue sur la situation vécu, de son discours de son énoncé.

Nous pouvons dire donc que la modalisation englobe l'ensemble des indices qui marquent la présence du narrateur dans son récit.

### **1-3-3-2-Les types de modalisation**

Selon Leuerler Nicole et dans son article " les modalités en français" nous avons quatre types des modalités:

#### **1- Modalités épistémiques**

Elles marquent le degré de certitude du locuteur sur le contenu propositionnel<sup>3</sup> par exemple:

" *Avant d'opiner, je lui caressai la barbe pour être sur que je n'hallucinai pas*"<sup>4</sup>.

" *Peut être était –ce à cause des basques de son manteau ....*"<sup>5</sup>

#### **2- Modalités appréciatives**

Elles marquent l'appréciation du locuteur sur le contenu propositionnel de son énoncé<sup>6</sup> par exemple:

" *Mais ce dernier, bien que presque sorcier, m'a certifié que le mal.*"<sup>7</sup>

#### **3- Modalités intersubjectives**

Elles marquent la volonté, le désir, l'exigence du locuteur par rapport à un autre sujet à propos du contenu propositionnel de son énoncé.<sup>8</sup> Exemple:

"*Ilme fallait escalader une enfilade de collines aux flancs taillés*"<sup>9</sup>

#### **4- Modalités implicatives**

---

<sup>1</sup>- Patrick Charaudeau et Dominique Maingueneau, op, cit, p 382.

<sup>2</sup>- Madeleine Saint-Pierre, « Illocutoire et modalisation: les marqueurs d'intensité en français », Revue québécoise de linguistique, vol. 20, n° 2, 1991, p. 223-236.

<sup>3</sup>-Nicole Le Querler, «les modalités en française»In Revue belge de philosophie et de l'histoire, tome 82,numéro 3 ,2004,p643-656.

<sup>4</sup>- Opcit, p60.

<sup>5</sup>- Yasmina khadra, *les chants cannibales*, Casbah Edition, Algje 2012,p58.

<sup>6</sup>- Nicole Le Querler, op,cit, p643.

<sup>7</sup>- Yasminakhadra, op,cit,p56.

<sup>8</sup>- Nicole Le Querler, Ibid, p643.

<sup>9</sup>- Yasmina khadra, ibid,p57.

Elles marquent l'implication au sens large entre deux éléments de l'énoncé ou entre la réalité objective et le contenu propositionnel de l'énoncé.<sup>1</sup>

Nous allons par la suite repérer et interpréter tout les indices qui montrent la présence du narrateur dans la nouvelle " le faiseur de paix" dans le suivant chapitre.

---

<sup>1</sup> - Nicole Le Querler, op,cit , p643.

## **Deuxième chapitre: la présence du narrateur dans "le faiseur de paix"**

Une narration peut être un discours si le narrateur choisit de marquer sa présence dans l'exposé des faits.<sup>1</sup>

La narration devient un récit si le narrateur choisit de simplement raconter des faits en prenant le rôle d'un personnage.

Le narrateur donc prend la parole et produit un discours, ce discours est appelé aussi "énonciation" car quand nous énonçons, nous écrivons, nous racontons une histoire un fait, ce qui n'intervient qu'en présence directe d'un narrateur.

La présence du narrateur se manifeste dans un texte littéraire à travers l'utilisation des indices discursifs qui peuvent être de nature grammaticaux ou lexicaux.

Nous allons dans ce présent chapitre montré la présence du narrateur dans la nouvelle " le faiseur de paix" à travers la présence de sa subjectivité en appuyant sur les marques de la modalisation et en classifiant ses indices: des indices grammaticaux, des indices lexicaux et autres indices de la présence du narrateur.

### **2-1- le narrateur de la nouvelle " le faiseur de paix"**

Dans un texte narratif, le narrateur est celui qui raconte l'histoire. C'est en général un personnage imaginaire, distinct de l'auteur.

Dans cette étape, nous allons découvrir l'histoire racontée dans la nouvelle " le faiseur de paix" en premier temps puis nous allons préciser le statut de narrateur de la nouvelle.

#### **2-1-1- Que raconte " le faiseur de paix"**

Cette nouvelle raconte l'histoire d'un enfant âgé de douze ans qui est le narrateur principal de l'histoire. Cet enfant cherche une solution pour la souffrance croissante de sa mère.

Le père a envoyé le petit enfant chez le marabout pour que ce dernier trouve une solution aux douleurs de sa mère. Après un chemin dur, l'enfant arriva au marabout.

---

<sup>1</sup> - [www.aidenet.eu/analyse31.htm](http://www.aidenet.eu/analyse31.htm) consulté le 17/04/2016.

Le marabout, après l'appellation de ses djinns, il lui donner un petit flacon d'eau pour sa mère et il a dit à l'enfant qu'il ne reste que la prière pour la mère.

L'enfant refuse en premier lieu la proposition du marabout mais il ne peut rien faire. Quant l'enfant arriva à la maison après le passage par une route effrayante, son père lui dit pourquoi il n'a pas rentré avant la tombée de la nuit mais l'enfant était très fatigué pour de lui expliquer. Le père était surprit de ce qui a donné le marabout à son fils c'est juste un flacon! L'enfant ajouta " un flacon et la prière".

Mais les cris de la mère continuaient et traversaient le cœur de l'enfant comme des kriss le marabout ne peut rien faire .Mais une voix conseilla l'enfant de coucher car il a eu une rude journée et il va s'occupe de la mère.

L'enfant dit à ce vieux s'il était un sultan mais le vieux ne répond pas... la mère se remit à hurler ...

Le père a senti la présence de l'inconnu et lui a demandé qui êtes vous ? Il a répondu: un ami! Cet ami demanda du père du le laisser seule avec la malade, le père obéit...

Au matin le père apporta le petit déjeuner à l'enfant au lit c'était la première fois et l'enfant demanda où est l'étranger? "*Ou est le fiston? Il est parti ! Oui, fiston, le miracle a eu lieu. Ta mère ne souffre plus*" dit le père<sup>1</sup> ..... Cet étranger qui a trouvé une solution pour la souffrance de la mère "*Il n'était pas un homme ordinaire; il n'était pas un esprit.il était certes de chair et de sang, pourtant, lorsqu'il passait au large des bourgades, on n'avait plus besoin de s'inquiéter.il était le faiseur de paix*".<sup>2</sup>

Nous comprenons de cette nouvelle que cet étranger c'est lui qui est le faiseur de paix qui a traité les douleurs de la mère.

Dans cette nouvelle nous avons rencontré les personnages suivants dans personnages suivants:

### **Un narrateur omniscient**

En littérature, est dit d'un narrateur qu'il est omniscient lorsqu'il sait toutes les pensées, les événements et chaque chose en rapport avec le récit.

Dans notre nouvelle le narrateur omniscient c'est lui qui a commencé le récit il dit "*On racontait qu'il y avait dans son regard l'appel des horizons lointains, que son amour était formidable thérapie. Mais qu'il n'avait ni port d'attache ni aucune raison de s'attarder quelque part.il était le temps qui passe, et il colportait, dans son sillage, l'espoir de tous les enfants de le terre. Lorsqu'il s'en allait à l'air libre, le vent faisait*

---

<sup>1</sup> - Yasmina Khadra, op, cit,p 62.

<sup>2</sup> - Yasmina Khadra, Ibid, p54.



*claquer les basques de son manteau. C'était ainsi qu'il conjurait le mauvais sort, qu'il se frayait un chemin jusque dans le cœur des hommes.*

*Il était pas un homme ordinaire ; il n'était pas un esprit.il était certes de chair et de sang, pourtant, lorsqu'il passait au large des bourgades, on n'avait plus besoin de s'inquiéter. Il était le faiseur de paix." <sup>1</sup>*

Nous constatons que ce narrateur omniscient connaît déjà cet inconnu qui nommé le faiseur de paix, ses caractères physiques et moraux, de plus sa fonction qui était faire l'espoir de tous les enfants de la terre.

### **Le narrateur intradiégétique, le personnage principal**

Le personnage assure dans la diégèse un rôle qu'il conviendra de définir. Son nom est souvent porteur de significations.il peut être désigné par toute sortes des syntagmes nominaux dont la répartition n'est jamais aléatoire dans le texte. Enfin ses qualifications permettent de mieux déterminer son être et son faire.

Dans le faiseur de paix l'enfant qui un personnage, c'est lui qui le narrateur principal. Il parle, raconte l'histoire, et anime les événements du récit.

### **2-1-1-3- les personnages secondaires**

Dans cette nouvelle nous rencontrons les personnages suivants:

#### **- le père :**

Ce chagrin comme il a dit le narrateur, qui a envoyé l'enfant chez le marabout et qui été surprit lorsque le marabout a donné que un petit flacon à l'enfant. Ce père qui a accepté l'arrivé de faiseur de paix pour faire quelque chose à la mère souffrante.

#### **- - la mère:**

Ce personnage qui ne participe pas aux événements de l'histoire et qui a été décrit par la souffrance.

#### **- le marabout:**

Ce sorcier, ce conjurateur avec ses djinns qui a fait que le mal qui a rangé la mère souffrante dit le narrateur.

#### **- le faiseur de paix:**

Cet inconnu, cet homme de chaire et de sang qui a fait le miracle pour la mère, elle ne souffre plus.

Après la découverte des personnages de ce récit, nous construirons maintenant Le schéma narratif de cette nouvelle.

---

<sup>1</sup>-Yasmina Khadra,op,cit,p55.

**1-la situation initiale :**

Nous avons le personnage principale qui est un enfant âgé du douze ans habitait avec ses parents dans une forêt. Le père a envoyé le petit chez le marabout pour trouver une solution aux douleurs de sa mère mais aucun résultat n'est obtenu, la mère continue à souffrir.

**2-L'Élément déclencheur ou perturbateur :**

L'émergence de cette personne inconnue qui a rentré à la maison de la famille et il a apporté une solution à la mère malade...., elle ne souffre plus.

**3-Le dénouement ou la chute :**

La souffrance de la mère est terminée.

**4- la situation finale :**

La disparition de l'inconnu " le faiseur de paix."

**2-1-2 – le statut du narrateur dans la nouvelle " le faiseur de paix"**

La narration est une composante de la fiction, elle englobe la diégèse qui est l'ensemble des événements fictifs .le narrateur comme un émetteur de la scène, fait se mouvoir les personnages et règle leur entrée.<sup>1</sup>

Le statut du narrateur est définit par son niveau narratif soit il est extradiégétique ou bien intradiégétique.

Le narrateur de notre nouvelle est présent dans le récit, est un personnage de l'histoire, il parle en employant le pronom "je", il voit tout ce que passe dans la scène, donc le degré de sa présence est très forte.

*" Je revient de loin, de l'autre coté de la forêt. Ma mère étant souffrante, mon père m'a envoyé chercher le marabout".<sup>2</sup>*

Notre narrateur est un narrateur intradiégétique-homodiégétique selon la classification du Génette parce qu' il fait partie de l'histoire racontée.

---

<sup>1</sup> - Carole Tisset ,Op,Cit,p10.

<sup>2</sup> - Yasmina khadra, Op, Cit, p55.

## 2- Deuxième chapitre: la présence du narrateur dans " le faiseur de paix."

---

Notre narrateur raconte un événement vécu c'est l'apparence de ce faiseur de paix qui fait arrêté les douleurs de la mère, elle ne souffre plus.

Le narrateur de la nouvelle à choisi le pronom personnel "je" pour marquer sa présence dans la scène. Il est le sujet de l'énonciation dans son énoncé c'est un énonciateur, il possède une dimension discursive parce que c'est lui le producteur de ce récit narratif.

Cette instance narrative présente dans la nouvelle, joue toutes les fonctions d'un narrateur dans un récit, il raconte l'histoire en s'échangeant avec ses narrataires : le père, le marabout, le faiseur de paix donc il joue une fonction communicative. D'une part, il anime les événements de la nouvelle et porte des évaluations et des jugements sur les autres "..... *Mais ce dernier, bien que presque sorcier, m'a certifié que le mal qui rongait ma mère...*"<sup>1</sup> de plus il donne des explications au narrataire par exemple l'enfant dit au faiseur de paix; " *ma mère est souffrante (...) le marabout ne peut rien faire.*"<sup>2</sup> Ainsi le narrateur il est témoin des sentiments des personnages " *Mon Dieu! Quel chagrin....*"<sup>3</sup>

Nous avons donc essayé dans ce chapitre de définir le narrateur, montrer ses fonctions dans un récit puis détecter le type et le statut intradiégétique qui implique sa présence dans le récit.

Nous allons dans le suivant chapitre exposer les indices discursifs qui marquent la présence de notre narrateur, énonciateur, dans la situation.

---

<sup>45</sup>- Yasmina khadra, *Ibid*, p56.

<sup>2</sup>- Yasmina khadra, *Ibid*, p59.

<sup>3</sup>- Yasmina khadra, *Ibid*, p59.

## 2-2- les indices grammaticaux de la présence du narrateur dans " le faiseur de paix"

Dans ce stade nous allons étudier les indices grammaticaux qui désignent tout les petits mots de la langue.

### 2-2-1 les pronoms

Un pronom est un mot qui peut remplacer un nom, un autre pronom, un adjectif ou une proposition. Quelque fois un pronom ne remplace pas de mots ou des référents précis, mais il occupe la fonction de sujet. On distingue plusieurs sortes de pronoms selon leur fonction :

- Personnels.
- démonstratifs.
- possessifs.
- relatifs.
- interrogatifs.
- Indéfinies.

#### 2-2-1-1-les pronoms personnels

La personne est définie comme " *une catégorie grammaticale reposante sur la référence aux participants à la communication et à l'énoncé produit*".<sup>1</sup>

Dans toutes les langues il ya des distinctions de personne, on distingue trois personnes dans la langue française:

- 1- La première correspond au locuteur( ou émetteur), ce lui qui parle.
- 2- La deuxième, c'est l'interlocuteur ( ou récepteur).
- 3- La troisième est toute personne ou objet dont on parle qui ne participe pas au dialogue.<sup>2</sup>

#### - le pronom personnel « je » :

Le pronom "**Je**" désigne le locuteur, celui qui parle. "**Je**" réfère à une réalité discursive. Selon Benveniste « *je ne peut être définie qu'en termes de locution, non en termes d'objets, comme l'est un signe nominal.* »

Le "**je**" peut faire la fonction d'énonciateur de celui qui parle , de producteur du récit dans notre corpus nous nous intéressons au "je" du narrateur l'enfant âgé de douze ans.

"**J'ai** toujours agi adulte, malgré mes douze ans."<sup>1</sup>

---

<sup>1</sup> - Jean, Dubois, op, cit,p355.

<sup>2</sup> - Loubna,Bekakchi, mémoire du magistère," le jeu du "je" et de "nous" dans les échanges langagières",université Ferhat Abbas,Sétif,2008.

*"J'ai baissé la tête et j'ai pleuré. Lorsque sa main tutélaire a fourragé dans mes cheveux, je me suis restais et j'ai récité tout les versets que je connaissais."*<sup>2</sup>

Le pronom "je" est utilisé 46 fois par le narrateur dans une nouvelle contient 08 pages ce qui implique la forte présence du narrateur.

Benveniste distingue le "je" et le "tu" comme les véritables personnes de l'énonciation dans la mesure où ils se réfèrent respectivement à une réalité de discours.<sup>3</sup>

Notre nouvelle est un récit de la première personne où le narrateur "l'enfant" est le personnage principal de l'histoire qu'il raconte donc il est présent et participe aux événements de l'histoire. .

L'usage du pronom "**je**" permet au personnage d'exprimer ses sentiments, ses pensées et ses expériences, il garantit par excellence la subjectivité du narrateur quand il était chez le marabout et lorsque il dialogue avec son père et le faiseur de paix.

*"Mais ce dernier, bien que Presque sorcier, m'a certifié que le mal."*<sup>4</sup>

*"J'ai baissé la tête et j'ai pleuré. Lorsque sa main tutélaire a fourragé dans mes cheveux, je me suis ressaisi et j'ai récité tous les versets que je connaissais."*<sup>5</sup>

*"Je ne veux pas qu'elle meure"*<sup>6</sup>

Toute manifestation du « je » parlant ou écrivant relève de l'énonciation. Selon Catherine Kerbrat-Orrecchioni la problématique de l'énonciation consiste à chercher tout les procédés linguistiques: les modalisateurs, les indices de la subjectivité par laquelle l'énonciateur imprime sa marque à l'énoncé.

#### - le pronom personnel " Nous":

Le pronom "nous" est un pronom personnel qui désigne la première personne du pluriel et qui représente un groupe dont fait partie la personne qui parle.

Le pronom "nous" n'est pas un véritable pluriel du "**je**" sauf lorsqu' il s'agit d'une rédaction collective où le locuteur est collectif. Donc le pronom "nous" ce n'est pas une multiplication d'objets identiques mais une jonction entre "je" et "non je".

**Nous** désigne le locuteur + l'allocutaire ou les allocutaires, ou une ou plusieurs tierces personnes ce qui indique la participation du narrateur et ses narrataire dans la scène.

Dans notre nouvelle le pronom "nous" est apparu trois fois:

---

<sup>1</sup>- Yasmina khadra, opcit, p57.

<sup>2</sup>-Yasmina khadra, ibid, p56.

<sup>3</sup>-Georges-Elia Sarfati, op, cit, p21.

<sup>4</sup>-Yasmina khadra, ibid, p56.

<sup>5</sup>- Yasmina khadra, ibid, p56.

<sup>6</sup>- Yasmina khadra, ibid, p60.

"IL est revenu avec un petit flacon d'eau lustrale et m'déclaré, de sa voix chevrotante, qu'il ne nous restait plus qu'à prier."<sup>1</sup>

Le pronom " nous" dans cet énoncé renvoie au marabout qui lui a donné le flacon à l'enfant, l'enfant le personnage principal du récit et le père,. Ils ne peuvent rien faire à la mère souffrante que la prière.

"-Alors? Qu'est ce qu'il nous prescrit, le marabout?"<sup>2</sup>

Dans cette phrase le " nous" représente l'enfant et son père.

" – Il a dit qu'il ne nous reste plus qu'à prier."<sup>3</sup>

Même dans cette phrase le "nous" représente l'enfant et son père. Le narrateur et quand il raconte il partage la scène avec ses narrataires, cela ne peut être fait si le narrateur n'est pas présent.

#### - le pronom personnel " tu"

C'est la deuxième personne, il désigne le destinataire à qui on parle, dans le monde romanesque il désigne le narrataire à qui s'adresse le narrateur. Dans notre nouvelle notre narrateur présent utilise "tu" quand il rentre dans un dialogue avec cet inconnu qui était arrivé soudain et veut soigner la mère souffrante.

Le dialogue c'est la situation dans laquelle une personne s'adresse à une autre personne qui lui répondre.<sup>4</sup> Le dialogue est le moyen utilisé par excellence pour introduire les paroles des personnages dans le récit.

Benveniste définit le dialogue romanesque " toute énonciation supposant un locuteur et un auditeur et chez le premier l'intention d'influencer l'autre en quelque manière."<sup>5</sup>

Pour séparer le dialogue du passage narratif il faut utiliser des marques spécifiques:

1- Annoncer souvent par deux points (: ) et un retour à la ligne .il peut commencer par un alinéa et des guillemets ouvrants («).

2- le tiret qui maque le changement de locuteur.

3 Il se termine par des guillemets fermants (») si nécessaire et un retour à la ligne.<sup>6</sup>

- l'enfant:" *Comment le sais-tu?*

- le faiseur de paix:" *Je le sais*"

- l'enfant:" *Je ne veux pas qu'elle meure*"

---

<sup>1</sup>- Yasmina khadra, ibid, p56.

<sup>2</sup>- Yasmina khadra, ibid, p58.

<sup>3</sup>- Yasmina khadra, ibid, p58.

<sup>4</sup>- "Les figures du styles et les procédés littéraire" in [www.tinyurl.com/docs-grammaire](http://www.tinyurl.com/docs-grammaire) consulté le 04/04/2016.

<sup>5</sup>- Email Benvenist, op,cit, 242.

<sup>6</sup>- [www.al4fr61tewbo110-sequence-08.pdf](http://www.al4fr61tewbo110-sequence-08.pdf), consulté le 04/04/2016.

- le faiseur de paix " *Tu es un brave garçon. Tu as fais ce que tu pouvais. Maintenant, ça ne sert à rien de rester ici*"<sup>1</sup>.

- l'enfant: " C'est vrai que tu as été sultan?"

- le faiseur de paix: " *Chaque homme est un seigneur, petit. Il lui suffit juste d'en être digne* ".

- l'enfant: " *Tu disposais d'un palais, avec des eunuques et un harem, et des gardes autour de ton trône?*"<sup>2</sup>

- le faiseur de paix: " *J'avais une maison, si c'est ça ce que tu veux dire?*"<sup>3</sup>

Ces passage montrent le dialogue fait le narrateur et le faiseur de paix, l'enfant veut connaître qui est cet inconnu qui va stopper la souffrance de sa mère.

Le dialogue dans un récit peut donner la vie aux personnages de l'histoire; les personnages prennent la parole en s'exprimant dans leur propre langue leurs sentiments et montrant leurs caractères.

De plus le dialogue dans un récit , fait progresser l' action dans l'histoire et avoir la fonction dramatique.

### - le pronom "on"

C'est un pronom indéfini du genre masculin non spécifique; il est invariable et il fonctionne toujours comme sujet de la phrase. Ce pronom est employé seulement pour les personnes comme sujet du verbe.

Ce pronom selon le dictionnaire Robert a les valeurs suivantes:

- Marquant l'indétermination.
- L'homme en générale.
- Un plus ou moins ou grand nombre de personne.
- Une personne quelconque.

IL est capable de remplacer pratiquement tous les autres pronoms personnels sujets en français. Dans la nouvelle " le faiseur de paix" ce pronom est utilisé trois fois:

"*On* racontait qu'la pleine l'une des voix cavernueuses envahissaient les bois."<sup>4</sup>

" *On* aurait dit un jeune dieu regagnant son olympe."<sup>5</sup>

" *On* va faire un marché, me proposa -t-il."<sup>6</sup>

---

<sup>1</sup>- Yasmina khadra, op, cit, p60.

<sup>2</sup>- Yasmina khadra, opcit, p60.

<sup>3</sup>- Yasmina khadra, opcit, p61.

<sup>4</sup>- Yasmina khadra, opcit, p57.

<sup>5</sup>-Yasmina khadra, ibid,p58.

<sup>6</sup>- Yasmina khadra, ibid, p59.

Dans la première phrase il remplace l'enfant quand il revenait à la maison. Dans la deuxième phrase il est à la place toujours du pronom "je" du personnage principal et enfin la troisième phrase le pronom "on" contient la voix de l'enfant et le faiseur de paix.

### 2-1-2 les pronoms démonstratifs

Les pronoms démonstratifs réfèrent souvent à un objet ou à une personne présent(e) dans la situation. L'utilisation de ces pronom montre que le narrateur est présent dans la scène et il fait des signes.

Nous avons rencontré les pronoms démonstratifs le discours du narrateur principale de la nouvelle " le faiseur de paix":

" *Déjà les ombres glissaient subrepticement **ça** et là.....*"<sup>1</sup>

L'utilisation de ces pronoms démonstratifs montre la forte présence du narrateur de la nouvelle, il est là et voit tout ce qui passe dans la situation.

### 2-2-2-Adjectifs non qualificatifs

Dans un discours littéraire, la présence du narrateur peut manifester à travers les adjectifs possessifs et les adjectifs démonstratifs

#### 2-2-2-1 Adjectifs possessifs.

Les adjectifs possessifs renvoient également à une personne de conjugaison le "**je**" ou bien le "**tu**" ont donc également un aspect déictique donc ils présentent la situation de discours.

Notre narrateur a beaucoup employé les adjectifs possessifs dans son discours :

" ***Mon** père m'a envoyé chercher le marabout .Mais ce dernier bien que presque un sorcier .....*"<sup>2</sup>

" *Au matin, **mon** père m'apporta **mon** petit déjeuner au lit. C'était la première fois qu'il se donnait cette peine. Avant, il n'avait qu'à se racler la gorge pour me secouer.*"<sup>3</sup>

"*Je portai alors **mes** mains à **mes** oreilles et fermai les yeux.*"<sup>4</sup>

---

<sup>1</sup> - Yasmina khadra,op,cit ,p58.

<sup>2</sup> - Yasmina khadra, ibid,57.

<sup>3</sup> - Yasmina khadra, ibid,p62.

<sup>4</sup> - Yasmina khadra, ibid,p58.



### 2-2-2-2 Adjectifs démonstratifs:

Les adjectifs démonstratifs sont utilisés par le narrateur pour désigner quelqu'un ou bien quelque chose qu'il voit

" *Mais ce dernier presque un sorcier .....*"<sup>1</sup>

*C'était la première fois qu'il se donnait cette peine..... ce jour là sur le plateau qu'il déposa sur mes genoux"*<sup>2</sup>

### 2-3- les indices lexicaux de la présence du narrateur dans " le faiseur de paix"

Dans cette étape nous allons étudier les indices lexicaux qui désignent l'ensemble des mots constitues une langue.

#### 3-2-1- les verbes

Quand au verbe, l'énonciateur se pose comme centre d'évaluation et source de subjectivité.

##### 2-3-1-1 les verbes de modalisation

La modalisation c'est le fait de produire un énoncé qui détermine une énonciation positive ou négative par le chois des verbes de jugement, sentiment et d'opinion.

1- Des verbes exprimant l'opinion du narrateur:

"*Un moment, j'ai pensé que mon cou allait se tordre.....*"<sup>3</sup>

"*J'ignore pourquoi je le crus.*"<sup>4</sup>

2- Des verbes expriment un jugement.

"*Je l'imaginais immense, avec un visage translucide et des yeux étincelants"*<sup>5</sup>

##### 2-3-1-2 Les auxiliaires de modalité

Ces auxiliaires renvoient à la modalité au sens logique du terme : *devoir, falloir, pouvoir* suivis d'un infinitive <sup>6</sup> dans le texte nous rencontrons

"*...Mais qu'il ne fallait pas s'insurger contre le destin"*<sup>7</sup>

"*Pour regagner mon village, il me fallait escalader une enfilade de collines"*<sup>8</sup>

---

<sup>1</sup>- Yasmina khadra, ibid, p56.

<sup>2</sup>- Yasmina khadra, op,cit,p62.

<sup>3</sup>- Yasmina khadra, ibid,p57.

<sup>4</sup>- Yasmina khadra, ibid,p60.

<sup>5</sup>- Yasmina khadra, ibid,p60.

<sup>6</sup>-Marina Aragón Cobo,« La modalisation ou l'énonciateur à découvert», XXV Journées Pédagogiques sur l'Enseignement du Français en Espagne, Barcelone, 7-septembre 2009,p4.

<sup>7</sup>- Yasmina khadra, ibid,p56.

<sup>8</sup>- Yasmina khadra, ibid,p57.

"J' **ai du** me taire"<sup>1</sup>

"Je ne **pouvais** pas lire dans ses yeux à cause de l'obscurité."<sup>2</sup>

"Je ne **pouvais** rien faire d'autre que le regarder disparaître au fond des fourrés".<sup>3</sup>

Dans les deux premiers exemples nous avons un verbe modal, le verbe "falloir" à l'imparfait. Ce verbe exprime une obligation doit être faite par le narrateur. L'exemple suivant le narrateur exprime un devoir, l'enfant quand est revenu à la maison et dans la route il a commencer de chanter mais l'écho falsifiant sa voix et épouvanta d' avantage. Mais dans les deux derniers exemples c'est l'impossibilité de voir les yeux de cet inconnu à cause de l'obscurité.

### 2-3-1-3- les temps des verbes:

Le discours est apte de fournir des informations sur la place qu'occupe l'énonciateur au moment ou il parle.

Le narrateur et pour raconter son histoire il a préféré le choix des temps suivants:

- **l'imparfait:**

L'imparfait c'est le temps de la narration, il désigne une action qui est en train de se dérouler dans le passé, dont nous ne pouvons indiquer ni le début, ni la fin.

Le narrateur a employé ce temps pour différents objectifs

1- pour la description de faiseur de paix:

" Il **était** grand comme un saint patron. Sa crinière interminable **se perdait** dans le prolongement de son paletot. Bien que dégingandé, il **avait** la démarche souveraine et il **respirait** la sérénité" <sup>4</sup>

" Il **était** ordinaire, presque quelconque, les creusées au burin et le regard éprouvé. **C'était** un vieillard comme les autres." <sup>5</sup>

2- L'imparfait peut avoir une valeur durative quand il est utilisé pour des actions longues, qui durent sans indication de fin.

".... Il est revenu avec un petit flacon d'eau lustrale et m'a déclaré, de sa voix chevrotante, qu'il ne nous **restait** plus qu'à prier." <sup>6</sup>

---

<sup>1</sup>- Yasmina khadra, op,cit,p57.

<sup>2</sup>- Yasmina khadra, ibid,p59.

<sup>3</sup>- Yasmina khadra, op,cit,p58.

<sup>4</sup>- Yasmina khadra, ibid,p58.

<sup>5</sup>- Yasmina khadra, ibid,p60.

<sup>6</sup>- Yasmina khadra, ibid ,p56.

L'imparfait sert aussi à indiquer des faits habituels et impliquer un présent que l'on veut atténuer.

- **le plus que parfait:**

Notre narrateur a choisi un autre temps du passé c'est le plus que parfait. Le plus-que-parfait est employé dans un récit au passé (en principe à l'imparfait, au passé composé ou au passé simple), pour renvoyer à des faits, situations et actions qui ont eu lieu avant le moment du passé que l'on raconte.

Le plus que parfait peut avoir différentes valeurs:

1- Expression d'un événement antérieur à un autre fait du passé:

"*Beaucoup de pèlerins avaient disparus simplement parce qu'ils passaient par là*"<sup>1</sup>

2- Expression du passé accompli:

IL exprime une action achevée dans un passé signalé par un imparfait.

"*Un instant, il s'étais arrêté pour me regarder .Je ne pouvais pas lire dans ses yeux.*"<sup>2</sup>

Le plus que parfait peut aussi exprimer l'habitude, les propositions hypothèses et le regret.

- **le passé composé**

Le passé composé est fréquemment utilisé par le narrateur. Le passé composé exprime un fait passé entièrement achevé, sans date précise, ni durée c'est ce qui le distingue du passé simple<sup>3</sup>:

Le passé composé est employé dans un énoncé ancré dans la situation d'énonciation pour exprimer une action achevée:

" *Un moment, j'ai pensé que mon cou allait se tordre tant je n'arrêtais pas de regarder dans tous les sens*"<sup>4</sup>.

Le passé composé peut employer avec le présent pour exprimer une action antérieure à celle exprimé au présent, mais parfois le passé composé prend la valeur d'un présent accompli.

" *J'ai prié pour qu'il se retourne*"<sup>5</sup>

" *Il a dit qu'il ne nous reste plus qu'à prier*"<sup>6</sup>.

---

<sup>1</sup>- Yasmina khadra, ibid,p57.

<sup>2</sup>- Yasmina khadra, ibid,p59.

<sup>3</sup>- [www.plusqp.pdf](http://www.plusqp.pdf) consulté le 10/04/2016.

<sup>4</sup>- Yasmina khadra, ibid,p57.

<sup>5</sup>- Yasmina khadra,ibid,58.

<sup>6</sup>- Yasmina khadra, ibid,p58.

- **le passé simple**

Le passé simple est le temps du récit au passé. IL est employé essentiellement à l'écrit. IL rapporte un fait passé qui n'est pas envisagé dans sa durée, mais dans son caractère ponctuel. Il détache un événement essentiel sur un arrière-plan décrit à l'imparfait. IL souligne également un fait inhabituel.<sup>1</sup>

Le passé simple est utilisé pour une action délimitée dans le passé, nous savons quand elle commence et quand elle s'achève.

Le passé simple peut être utilisé pour des actions brèves et inhabituelles:

"Au matin, mon père m'apporta mon petit déjeuner au lit."<sup>2</sup>

"Mon père sentit la présence de l'inconnu et se retourna. Il fronça les sourcils."<sup>3</sup>

"Sa main se posa sur mon genou"<sup>4</sup>

" Mon père porta sa main à son front"<sup>5</sup>

- **le conditionnel présent**

Dans plusieurs langues, le conditionnel est un mode employé pour exprimer un événement ou un état soumis à une précondition (d'où son nom), pour rapporter des faits tout en exprimant un doute à leur sujet.<sup>1</sup>

Le conditionnel présente les faits éventuels, non certains, dont la réalisation est soumise à condition.

Le conditionnel, à valeur de modalisation, permet d'exprimer des réserves sur un Fait ou une opinion.<sup>6</sup> Comme le présente l'exemple suivant

"...Je ne saurais le dire."<sup>7</sup>

L'enfant fait des réserves sur cet inconnu.

Nous avons aussi le conditionnel passé

"On aurait dit un jeune dieu regardant son olympe."<sup>8</sup>

Dans cette énoncé le conditionnel passé exprime l'incertitude.

- **Le présent de l'indicatif:**

Le mode de l'indicatif présente les faits réels dans le passé, le présent ou le futur.

Le présent est le temps de l'énonciation, le moment où 'l'on parle. On parle du

---

<sup>1</sup> [WWW.04-valeur-temps-modes-pdf.consulté](http://WWW.04-valeur-temps-modes-pdf.consulté) le 10/04/2016.

<sup>2</sup> - Yasmina khadra, op,cit ,p62.

<sup>3</sup> - Yasmina khadra, ibid,p61.

<sup>4</sup> - Yasmina khadra, ibid,p59.

<sup>5</sup>Yasmina khadra, ibid,p58.

<sup>6</sup> - WWW.04-valeur-temps-modes-pdf,ibid

<sup>7</sup>-Yasmina khadra, ibid, p58.

<sup>8</sup> - Yasmina khadra, ibid, 58.

présent d'énonciation.

Le présent est employé par le narrateur quand il dialogue avec le faiseur de paix ou bien son père ce qui implique que le narrateur est présent dans la scène.

"Ma mère est souffrante, lui dis-je....

Le marabout ne peut rien faire"<sup>1</sup>

"- Comment le sais tu?"

- "Je le sais"

- "Je ne veux pas qu'elle meure"<sup>2</sup>

"- Tu tiens toujours à notre marché

- " Je n'ai pas le choix"

" Ou est-il?"<sup>3</sup>

Le présent peut aussi servir à rapporter des faits passés lointains en les rendant présents c'est le présent historique ou présent de narration. Le présent aussi peut exprimer des énoncés portée générale en affirmant le caractère durable . C'est le présent de vérité générale.

### 2-3-2 les adverbess de modalisation

La présence du narrateur dans son énoncé se manifeste par la présence de sa subjectivité en utilisant des adverbess de modalisation.

L'adverbe est un mot invariable, une catégorie grammaticale qui portent sur un nom, un adjectif, une préposition, un autre adverbe, un verbe...ect

Les adverbess de modalisation peuvent être une modalité appréciative subjective ou bien une modalité épistémique.

Les adverbess de modalité nous renseignent sur l'énonciation et l'attitude du locuteur par rapport à son propre discours (modalisateurs du discours).

"..... qu'il s'agissait probablement d'un sortilège parallèle ou bien de la volonté divine"<sup>4</sup>

---

<sup>1</sup> - Yasmina khadra, Ibid, p59.

<sup>2</sup> - Yasmina khadra, op, cit, p60.

<sup>3</sup> - Yasmina khadra, ibid,p60.

<sup>4</sup> -Yasmina khadra, ibid,p56.

L'adverbe " probablement désigne ce qui viendra de manière éventuelle selon une estimation incertaine. Le narrateur ici donne son point de vue sur le marabout qui porte toujours que le mal qui range sa mère il ne sait pas es ce que ce marabout un sorcier, un sortilège ou bien un quelqu'un d' autre il est dans une situation de doute et de l'incertitude. Le même cas dans l'exemple suivant avec l'adverbe "peut être":

***Peut-être** était à cause des basques de son manteau qui lui donnaient l'impression de voleter"*<sup>1</sup>

Nous avons aussi l'adverbe "bien sur" dans l'énoncé :

*"**Bien sur**, j'ai insisté auprès lui..."*<sup>2</sup>

Cette adverbe consiste à être certain de quelque chose d'ou le sens d'être évident.

L' appréciation dépréciative du narrateur est également évidente par l'utilisation des adverbes: trop, beaucoup, toujours.

*"**Beaucoup** de pèlerins avaient disparu simplement parce qu'ils passaient par là."*<sup>3</sup>

*"J'ai **très** fatigue pour m'expliquer."*<sup>4</sup>

*"Tu tiens **toujours** à notre marché?"*<sup>5</sup>

L'adverbe "ici" désigne celui qui effectue un acte énonciatif. L'adverbe " maintenant" est dans la sphère d'énonciation.

### **2-3-3 Adjectifs qualificatifs de modalisation.**

L'adjectif qualificatif est une catégorie de mot qui s'adjoint au nom pour exprimer une qualité.

Nous pouvons résumer le choix des adjectifs qualificatifs dans "le faiseur de paix" par le narrateur comme:

#### **2-3-3-1 Adjectifs qualificatifs affectifs**

Les adjectifs affectifs sont des adjectifs montrent la réaction émotionnelle ou un engageant affectif de l'auteur d'un énoncé. L'emploi de ce vocabulaire montre que l'énonciateur cherche à susciter les mêmes émotions chez celui qui lit le texte.

---

<sup>1</sup> - Yasmina khadra, ibid,p58.

<sup>2</sup> -Yasmina khadra, ibid,p56.

<sup>3</sup> - Yasmina khadra, ibid,p57.

<sup>4</sup> - Yasmina khadra, ibid,p58.

<sup>5</sup> - Yasmina khadra,ibid, p,61.

Selon Kerbrat Orecchioni les adjectifs affectifs énoncent, en même temps qu'une propriété de l'objet qu'ils déterminent, une réaction émotionnelle du sujet parlant en face de cet objet.

"Ma mère était souffrante."<sup>1</sup>

"...de sa voix chevrotante..."<sup>2</sup>

Ici le narrateur désigne la voix de marabout.

" j'ai pleuré...."<sup>3</sup>

"j' avais peur d'être rattrapé par la nuit."<sup>4</sup>

L'emploi de ces adjectifs montre que le narrateur a été affecté par les événements de l'histoire. . Ces adjectifs marquent la présence de l'énonciateur au sein de son énoncé.

### 2-3-3-2- Adjectifs qualificatifs évaluatifs :

Les adjectifs évaluatifs sont des mots impliquant un jugement de valeur de celui qui s'exprime. Dans ce stade le narrateur cherche à faire partager les valeurs avec ses narrataires et lui faire admettre son point de vue.

Les adjectifs évaluatifs appliquent une évaluation qualitative ou quantitative de l'objet par le substantif qu'il détermine.<sup>5</sup>

"...Ensuite, traversé d'un bout à l'autre une immense forêt."<sup>6</sup>

"Pour surmonter ma frayeur grandissante...."<sup>7</sup>

" il avait la démarche souveraine ....."<sup>8</sup>

"La pleine lune l'éclairait. J'étais presque déçu par sa simplicité. Je l'imaginai immense avec un visage translucide et des yeux étincelants."<sup>9</sup>

---

<sup>1</sup>- Yasmina Khadra , op.cit,p55.

<sup>2</sup>- Yasmina Khadra, ibid,56.

<sup>3</sup>- Yasmina Khadra ibid,p56.

<sup>4</sup>- Yasmina Khadra ibid,p57.

<sup>5</sup>- Edurado Marquez/groupe de recherche sur la parole, " classification des adjectifs: etude exploratoire sur l'organisation sémantique des adjectifs" in la revue de langage, université du Paris, année1998, volume32, n 132,p96.

<sup>6</sup>- Yasmina Khadra, ibid,p57.

<sup>7</sup>- Yasmina Khadra, op,cit,p57.

<sup>8</sup>- Yasmina Khadra, ibid,58.

<sup>9</sup>-Yasmina Khadra , ibid,p60.

## 2-4- Autres indices de la présence du narrateur dans le faiseur de paix

Au sein de la réalisation de ce mémoire nous avons rencontré des indices discursifs qui impliquent forcément la présence du narrateur dans la nouvelle, mais ils ont ni la catégorie grammaticale ou lexicale.

### 2-4-1- Le lexique employé

Pour faire connaître sa présence dans la scène, le narrateur a préféré l'emploi d'un lexique péjoratif pour décrire certaines situations par exemple quand il parle de marabout il dit qu'il est un sorcier, un conjurateur, quand il dit que son père est un "chagrin". Ce dernier mot utilisé par le narrateur nous décrit vraiment le sentiment de tristesse vécu par le père"– *Mon Dieu ! quel chagrin.....*"<sup>1</sup> .

Et lorsque il décrit la souffrance de sa mère "*Ma mère était allongée sur un grabat*" ce mot désigne par excellence la souffrance de cette famille ainsi sa pauvreté dans l'énoncé: "*A l'époque un festin pareil relevait de la folie*"<sup>2</sup>

### 2-4-2- les figures du style :

La présence de notre narrateur est très évidente par l'appellation aux figures de style, parmi ces figures nous citons:

**La personnification:** qui sert à prêter des sentiments et des pensées à des objets ou bien des animaux. "*Les arbres me tournaient le dos.*"<sup>3</sup> le narrateur semble les arbres comme l'homme qui tourne son dos et comme dans l'exemple "*J'avais peur de rattraper par la nuit*"<sup>4</sup> le narrateur ici semble la nuit comme un kidnappeur qui rattrape les gens.

### **La comparaison:**

" *La lumière de la lampe à pétrole y remuait comme un bout de délire*"<sup>5</sup>

Il compare la lumière de la lampe avec un bout de délire.

" *Il était grand comme saint patron*"<sup>6</sup> l'enfant ici semble le faiseur de paix à un saint patron.

---

<sup>1</sup> - Yasmina Khadra, op,cit,p59.

<sup>2</sup> - Yasmina Khadra, ibid,p62.

<sup>3</sup> - Yasmina Khadra, ibid,p57.

<sup>4</sup> - Yasmina Khadra, ibid,p57.

<sup>5</sup> - Yasmina Khadra, ibid,p59.

<sup>6</sup> - Yasmina Khadra, ibid,p58.



### **-Le chiasme**

Dans le chiasme nous avons des termes qui s'opposent ou sont mis en relation et disposés en sens inverse dans deux segments de phrase.

" *Mais ce dernier, bien que presque sorcier, m'a certifié que le mal, qui rongait ma mère.*"<sup>1</sup>

" *Je ne l'avais jamais rencontré avant, pourtant je l'ai reconnu aussitôt*"<sup>2</sup>.

### **2-4-3 la ponctuation**

La notion de la ponctuation est définie dans le dictionnaire Le Robert " système de signes servant à indiquer la division d'un texte"<sup>3</sup> La ponctuation est un système de signes visuels qui contribuent à l'organisation et la présentation d'un texte écrit.

La ponctuation peut avoir une fonction énonciative, elle nous met au courant des changements dans la situation de l'énonciation: qui parle? À qui? Dans quel état d'esprit? C'est un moyen utilisé par le narrateur pour enregistrer sa présence.

### **-Le point**

Le point sert d'abord à isoler les phrases d'un texte. Il se place toujours à la fin d'une phrase déclarative. Le narrateur a utilisé ce type de phrase pour la narration.

"*Je revenais de loin, de l'autre côté de la forêt. Ma mère étant souffrante. Mon père m'a envoyé chercher le marabout.*"<sup>4</sup>

### **-La virgule**

La virgule sert à isoler des groupes de mots à l'intérieur d'une phrase ou à séparer les différents éléments d'une énumération.

La virgule peut avoir une fonction énonciative lorsque la virgule détache l'apostrophe qui vise à interpeller le destinataire ou bien lorsqu'elle détache dans un discours en cours ou en fin de phrase l'incise, c'est-à-dire le peu de narration indispensable pour savoir qui parle comme dans l'exemple suivant: "*Ma mère est souffrante, lui dis je*"<sup>5</sup>.

### **- Les deux points**

Les deux points précèdent une citation, une énumération ou une explication. Ils possèdent une fonction énonciative lorsqu'ils introduisent directement les paroles du narrateur.

---

<sup>1</sup> - Yasmina Khadra, *ibid*,p59.

<sup>2</sup> - Yasmina Khadra, *ibid*,p59.

<sup>3</sup> - Dictionnaire Le Robert, nouvelle édition,Paris,2011.

<sup>4</sup> - Yasmina Khadra, *op,cit.*,p56.

<sup>5</sup> - Yasmina Khadra, *ibid*,p59.

"Je tirai la couverture sur moi et lui répondis:

- "C'est lui."<sup>1</sup>

### - Les points de suspension

Les points de suspension s'emploient pour indiquer qu'une phrase n'est pas terminée, soit parce qu'elle a été interrompue, soit parce que la personne qui écrit laisse imaginer la suite au lecteur<sup>2</sup>.

Du plus, les points de suspension indiquent un inachèvement, une lacune de la formulation. Ils ne valent qu'à l'écrit et contraignent à supposer un texte absent.

Généralement ils sont à la fin de la phrase ou l'énonciateur, le narrateur présent dans la scène veut faire un effet de suspension du récit qui vise à laisser la place à l'imagination du lecteur.

"- Ou est-il?....."

-Il est parti.

- Est-ce qu'il?...<sup>3</sup>

### - le point d'interrogation

Le point d'interrogation se place à la fin d'une phrase interrogative. Le narrateur a utilisé ce type de phrase généralement pour dans le dialogue avec le faiseur de paix:

"- C' est vrai que tu as été sultan?"

"- Tu disposais d'un palais, avec des eunuques et un harem, et des gardes autour de ton trône?"<sup>4</sup>

- "Ou est-il?"

- "Est-ce qu'il?"<sup>5</sup>

### - Le point d'exclamation

Le point d'exclamation se place à la fin d'une phrase exclamative. L'exclamation apparut dans ce discours narratif dans "- Mon Dieu! quel chagrin..."<sup>6</sup>

L'énonciateur est présent dans la situation il voit comment il est son père.

### - L'italique

Les italiques sont employés lorsqu'il s'agit de signaler dans un texte un mot ou une expression étrangère, un néologisme, une audace de vocabulaire. Ils attestent donc toujours d'une intention d'auteur.<sup>1</sup>

---

<sup>1</sup> - Yasmina Khadra, op,cit ,p62.

<sup>2</sup> - [www.cecil.narjoux.pagesperso-orange.fr.ponctuation.hmt](http://www.cecil.narjoux.pagesperso-orange.fr.ponctuation.hmt). Consulté le 17/04/2016.

<sup>3</sup> - Yasmina Khadra, ibid,p62.

<sup>4</sup> - Yasmina Khadra, ibid,p60

<sup>5</sup> - Yasmina Khadra, op,cit,p62.

<sup>6</sup> - Yasmina Khadra, ibid,p59.

## 2- Deuxième chapitre: la présence du narrateur dans " le faiseur de paix."

---

Les italique sont dans cette nouvelle, pour détecter l'existence de faiseur de paix qui indique que le narrateur il est là, il voit tout ce que fait les personnages.

"Et **IL** était là, accroupi devant moi..."<sup>2</sup>

"- C'est *lui*."<sup>3</sup>

"- Ou est-*il*"<sup>4</sup>

### - Le tiret

Ils marquent un changement d'énonciation puisqu'ils dédoublent la voix du l'énonciateur. Les tirets sont employés dans les dialogues comme nous avons déjà cité.

A la fin de ce chapitre, nous constatons vraiment l'existence de notre narrateur énonciateur, le producteur du récit. Cette présence est très évidente par l'emploi des indices discursifs de nature différente.

---

<sup>1</sup> - Ibid, [www.cecil.narjoux.pagesperso-orange.fr.ponctuation,ibid](http://www.cecil.narjoux.pagesperso-orange.fr.ponctuation,ibid).

<sup>2</sup> - Yasmina Khadra, *ibid*,p59.

<sup>3</sup> - Yasmina Khadra, *ibid*,p62.

<sup>4</sup> - Yasmina Khadra, *ibid*,p62.

## Conclusion

---

### Conclusion

Généralement, dans une œuvre littéraire ou bien dans un récit, l'auteur ne raconte pas l'histoire par lui-même, c'est le narrateur qui dit "je" et narre.....donc ce narrateur devient un énonciateur.

L'énonciation selon Benveniste est la mise en fonctionnement de la langue par un acte individuel d'utilisation à ce moment là, nous disons que l'énonciation consiste à employer la langue dans une situation de communication précise.

Dans une situation de l'énonciation nous remarquons la présence de l'émetteur de l'énoncé ou l'énonciateur à l'intérieur même de son énoncé<sup>1</sup>.

L'énoncé est le produit d'une énonciation. Une énonciation est toujours ancrée dans une situation d'énonciation. Un récit est ancré dans une situation de narration, l'agent narratif est un narrateur.

Le narrateur est celui le producteur du récit, c'est une instance créée qui appartient au monde fictif et au texte littéraire, de plus le narrateur est chargé de conduire la narration.

Le narrateur dispose de deux voies : soit il rapporte les paroles de personnages. Soit il s'adresse directement au narrataire pour lui expliquer les tenants et les aboutissements de l'histoire, c'est le cas où sa subjectivité se manifeste surtout par les modalités de l'énonciation<sup>2</sup>, c'est l'exemple de notre corpus d'étude la nouvelle " le faiseur de paix" où les indices discursifs de la présence du narrateur apparaissent à travers des indices qui marquent la subjectivité et de la modalisation.

En utilisant le pronom de la première personne du singulier, notre narrateur raconte l'histoire, il est un des personnages du récit, c'est l'enfant âgé de douze ans. Alors, nous appelons notre narrateur "un narrateur-personnage".

Donc, le narrateur de notre nouvelle prend la parole et produit le récit il est vraiment un énonciateur. Cette instance narrative est présente d'une façon forte et directe explicite (l'emploi des pronoms personnels par exemple) et parfois implicite (l'emploi des adjectifs et des adverbes d'appréciation) dans le texte en prenant un statut particulier c'est un narrateur intradiégétique-homodiégétique, il se manifeste

---

<sup>1</sup>-<http://www.etudes-litteraires.com/caracteriser-texte.php>, consulté le 05 avril 2015.

<sup>2</sup>- Cristina-Loredana Bloju, *ibid*.

## Conclusion

---

dans le texte en utilisant des moyens linguistiques, ce que nous avons dit les indices discursifs.

Ces indices discursifs sont de nature différente soit ils sont des indices grammaticaux comme les pronoms personnels et les pronoms démonstratifs, ou bien des indices lexicaux dans ce stade nous avons rencontré les verbes, les adverbes de la modalisation et les adjectifs de la modalisation. Du plus, nous avons découvert autres types des indices qui ont pas ni une catégorie grammaticale, ni une catégorie lexicale comme les figures du styles, le lexique employé et la ponctuation qui montrent à son tour la dimension discursif du narrateur.

Nous avons constaté que la petite surface du corpus d'étude nous ne permet pas parfois d'accéder à tous les indices qui marquent la présence du narrateur, parce que nous étudions qu'une nouvelle qui est célèbre par sa concision dans les événements et les personnages de l'histoire d'une part, d'autre part les variétés de ces indices discursifs.

En fin, nous concluons notre mémoire par les résultats suivants que chaque récit procède un producteur, c'est le narrateur qui prend un statut particulier qui change çà dépend de l'histoire racontée et qui laisse les traces de sa présence dans le texte littéraire qu'il produit.

# Bibliographie

---

## **1- Ouvrages**

- 1- Carole Tisset, *l'analyse linguistique de la narration*, Sedes, 2000, Paris.
- 2- Claudine Day, *Modalité et modalisation dans la langue*, L'Harmattan, Paris, 2008.
- 3- Gaétane Dostie, *pragmaticalisation et marqueurs discursifs*, Editions Duculot, 1ère édition, Bruxelles, 2004.
- 4- Dominique Maingueneau, *le discours littéraire, paratopie et scène d'énonciation*, Armand Colin, Paris, 2004.
- 5- Dominique Maingueneau. *Elément de linguistique pour le texte littéraire*, Nathan, Paris, 2008.
- 6- Emile Benveniste, *problème de la linguistique générale*, Gallimard, Paris, 1966.
- 7- Gérard Genette, *figures 03*, Editions du Seuil, Paris, 1972.
- 8- George Elise Sarfati, *les éléments d'analyse du discours*, Armand Colin, Paris, 2007.
- 9- Jean Déjeux, *la littérature maghrébine d'expression française*, Presses universitaires de France, Paris, 2005.
- 10- Jean- François Jeandillou, *l'analyse textuelle*, Armand Colin, Paris, 1997.
- 11- Mouhamed Ridha Bouguerra et Sabiha Bouguerra, *histoire de la littérature du Maghreb, littérature francophone*, Ellipses, Paris, 2005.
- 12- Yasmina Khadra, *les chants cannibales*, Casbah édition, Algérie, 2012.
- 13- Yves Reuter, *introduction à l'analyse du roman*, Collection Lettre Sup, Armand Colin, 3ème édition, Paris\*
- 14- Yves Reuter, *l'analyse du récit*, 2ème édition, 2009, Armand Colin, Paris.\*

## **2- Dictionnaire**

- 1- Dictionnaire Le Robert, nouvelle édition, Paris, 2011.
- 2- Jean Dubois, Dictionnaire de la linguistique, Paris, 1994.
- 3- Patrick Charaudeau et Dominique Maingueneau, *Dictionnaire d'analyse du discours*, Seuil, Paris, 2002.

## **3- Articles**

- 1- Cristina-Loredana Bloju, « *les marques de la subjectivité du narrateur* », Colegiul Universitar de Instructori, p1-7.
- 2- Eduardo Marquez/groupe de recherche sur la parole, " classification des adjectifs: étude exploratoire sur l'organisation sémantique des adjectifs" in la revue de langage, université du Paris, histoire, tome 82, numéro 3, 2004, p643-656.

## Bibliographie

---

3- Madeleine Saint-Pierre, « Illocutoire et modalisation: les marqueurs d'intensité en français », Revue québécoise de linguistique, vol. 20, n° 2, 1991, p. 223-236.

4- Marina Aragón Cobo, « La modalisation ou l'énonciateur à découvert », XXV Journées Pédagogiques sur l'Enseignement du Français en Espagne, Barcelone, 7-septembre 2009.p4.

5- Nicole Le Querler, « les modalités en français » In Revue belge de philosophie et de l'histoire, tome 82, numéro3, 2004, p643-656.

### **4- Mémoires.**

1- SirajSafia et Benhdid Karima, « *récit et prise en charge du personnage par le narrateur, l'exemple du nafissa dans le vent du sud* », mémoire fin de licence, année 2003/2004.

2- Loubna, Bekakchi, mémoire du magistère, " le jeu du "je" et de "nous" dans les échanges langagières", université Ferhat Abbas, Sétif, 2008.

### **5- Sites Internet**

1 [www.04-valeur-temps-modes-pdf.](#)

2- [www.aidenet.eu/analyse31.](#)

3- [www.al4fr61tewbo110-sequence-08.pdf](#)

4- [www.analyse](#) du discours.com.

5- [www.cecil.narjoux.pagesperso-orange.fr.ponctuation.hmt.](#)

6- [www.etudes-litteraires.com/caracteriser-texte.php.](#)

7- Www. Francais –env2-03/ pdf.

8- [www.tinyurl.com/docs-grammaire.](#)